

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

CARRERA 4 No. 10-10
BOGOTÁ 8,

Indicacion: 02009194 00000002

Folios: 111 (1) 347-3611

(1) 310-4995

Fecha (MM): 2003-05-21 16:30:44

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 PINE INCI 329 COMPLETA

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio.
E. S. D.

Trámite :011
Evento :379
Actuación:329

Referencia : Expediente No. 02.089.194

Solicitante : SANKYO COMPANY, LIMITED AND
GEORGETOWN UNIVERSITY

Asunto : Solicitud de patente para: ISOFORMAS DE
ESFINGOSINA CINASA TIPO 2 DE MAMÍFERO,
CLONACIÓN EXPRESIÓN Y MÉTODOS DE USO
DE LAS MISMAS

Fecha de solicitud: 3 de octubre de 2002.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento junto con este escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con sus respectivas traducciones oficiales.

Atentamente solicito que se continúe con la tramitación de la solicitud de patente.

Bogotá, 21 MAY 2003
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 13473 841 001 5
MRE/MRM/
ID-000007/WPC13473

Sunkyo Company & Georgetown University
✓ 00170.08/HG 16920
COLO 13473-
841-001-5

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by Gwendolyn Murphy

3. acting in the capacity of A Notary Public for the Commonwealth of Virginia

4. bears the seal/stamp of Gwendolyn Murphy, Notary Public
Commonwealth of Virginia

Certified

5. at Richmond, Virginia

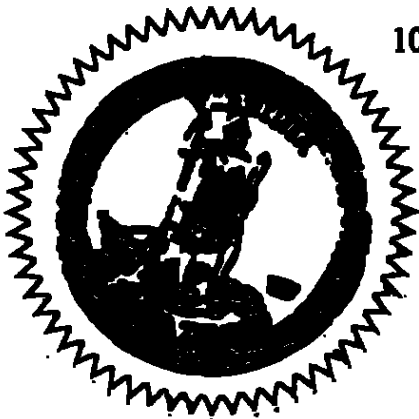
6. This 1st day of May, 2003

7. by the Secretary of the Commonwealth of Virginia

8. No. 57955

9. Seal/Stamp:

10. Signature:



Anita A. Rimler
Secretary of the Commonwealth

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Sarah SPIEGEL y Takafumi KOHAMA

domicillado(s) en 11453 Barrington Bridge Court,
Richmond, VA 23233, U.S.A.; and of c/o Sankyo
Company, Limited, 2-58, Hiromachi 1-chome
Shinagawa-ku, Tokyo 140-8710, Japan, respectiva-
mente.

☒ Declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
la invención:
Isoformas de esfingosina cinasa tipo 2 de mamí-
fero, clonación y métodos de uso de las mismas,
actualmente objeto de solicitud colombiana de
patente número 02089194

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad SANKYO COMPANY, LIMITED y
GEORGETOWN UNIVERSITY, sociedades sin ánimo de lucro,
constituida y existente de conformidad con las leyes de Japón y
el Distrito de Columbia

domiciliada en 5-1, Nihonbashi Honcho, 3-chome,
Chuo-ku, Tokyo 103-8426, Japón y 37 an"O" St

☒ N.W., Washington, D.C. 20057, EE.UU. respectiva-
mente
Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy/Given and signed this

"B" 7 of April 2003
en/in Richmond, VA

"A" Sarah Spiegel
Sarah SPIEGEL

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

Sarah SPIEGEL and Takafumi KOHAMA

of 11453 Barrington Bridge Court, Richmond,
VA 23233, U.S.A.; and of c/o Sankyo
Company, Limited, 2-58, Hiromachi 1-
chome, Shinagawa-ku, Tokyo 140-8710,
Japan, respectively

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:
Mammalian sphingosine kinase type 2
isoforms, cloning, expression and
methods of use thereof which is now
the subject of Colombian Patent
Application No. 02089194

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of
SANKYO COMPANY, LIMITED, a corporati
constituted and existing in conformit
with the laws of Japan; and in favour
of GEORGETOWN UNIVERSITY, a not-for-
profit corporation of the District of
Columbia

domicilled in 5-1, Nihonbashi Honcho, 3-chome,
Chuo-ku, Tokyo 103-8426, Japan; and
37th and "O" Streets, N.W., Washington, D.C.
20057, U.S.A., respectively

all rights inherent to said invention and that the above mentione
company hereby is enabled to apply, in its name, for the correspondin
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this

"7" of April 2002
en/in Richmond, VA

Takafumi KOHAMA

245

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los 7 días del mes de abril de 2003 ante mí, Notario Público de Richmond, Virginia compareció(eron) personalmente Dr. Sarah Spiegel

On this 7th day of April 2003 before me, a Notary Public of Richmond, Virginia personally appeared Dr. Sarah Spiegel

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

Notario Público / Notary Public

Doreen Murphy
My Commission Expires May 31, 2005



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

TRADUCCIÓN FICIAL N . 16.05/03 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

(A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento escrito en inglés y español, por el cual **SARA SPIEGEL y TAKAFUMI KOHAMA**, domiciliados en 11453 Barrington Bridge Court, Richmond, VA 23233, EUA, y en 2-58, Hiromachi 1-chome, Shinagawa-ku, Tokio 140-8710, Japón, respectivamente, inventores de la invención "Isoformas de esfingosina cinasa tipo 2 de mamífero, clonación y métodos de uso de las mismas, actualmente objeto de solicitud colombiana de patente No. 02089194", ceden los derechos inherentes a dicha invención a **SANKYO COMPANY, LIMITED**, domiciliada en 5-1, Nihonbashi Honcho, 3-chome, Chuo-ku, Tokio 103-8426, Japón, y a **GEORGETOWN UNIVERSITY**, domiciliada en 37th and "O" Streets, N.W., Washington, D.C. 20057, EUA. Dado y firmado el 7 de abril 2003 en Richmond, VA. (Firma ilegible), Sarah SPIEGEL.

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO) de fecha 7 de abril de 2003, referente a la capacidad legal de Sarah SPIEGEL para otorgar el instrumento anterior. (Firma) Gwendolyn Murphy, Notario Público. Mi comisión expira el 31 de mayo de 2005.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América

Este documento público

2. Ha sido firmado por Gwendolyn Murphy

3. Actuando en su capacidad de NOTARIO PÚBLICO DEL ESTADO DE VIRGINIA

4. Lleva el sello/timbre de Gwendolyn Murphy, Notario Público, Estado de Virginia.

247

CERTIFICADO

5. En Richmond, Virginia 6. el 1 de mayo de 2003
7. Por el Secretario del Estado de Virginia.
8. No. 57955
9. Sello: (sello seco) SELLO DEL ESTADO DE VIRGINIA.
10. Firma: (Firma ilegible) Secretario de Estado.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 13473-841-001-5

WPC 13473 - ID 8

MAY 19/03

Maria E. Martelo.
TRADUCCION No. 16.05.03
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Amor

U 29510

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEÑADO
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 MAY 20 P 12:58

JEFE DE RELACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HA... 2003 MAY 20 QUE LA(S) ANTERIOR(ES) FIRMA(S) PUESTA(S) POR

IDENTIFICADOS CON C.C. No.(s)

ES(SON) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA. 20 MAYO 2003



CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Sarah SPIEGEL v Tákařimí KOHAMA

domiciliado(s) en 6343 Linway Terrace, McLean,
VA 22101, EE.UU.; y of c/o Sankyo Company
Limited, 2-58, Hiromachi 1-chome, Shinagawa-ku
Yokyo 140-8710, Japon, respectivamente.

DECLARO (AMOS) BAJO JURAMENTO SER ÚNICO(S) Y VERDADERO(S) INVENTOR(ES) DE
LA INVENCIÓN:

Isoformas de esfingosina cinasa tipo 2 de

mamífero, clonación y métodos de uso de las
mismas, actualmente objeto de solicitud con
plana de patente número 02089194

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin limitación, a favor de la sociedad SANKYO COMPANY LIMITED Y GEORGETOWN UNIVERSITY; *sociedad sin ánimo de lucro,* constituida y existente de conformidad con las leyes de Japón y el Distrito de Columbia

domiciliada en 5-1, Nihonbashi Honcho, 3-chome,
Chuo-ku, Tokyo 103-8426, Japon; y 37and"o"St
N.W. Washington, D.C. 20057, EE.UU., respectivamen

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy/Given and signed this

26 of Novembre 2002
en/in Tokyo Japon

Sarah SPIEGEL

Sankya Company and Georgetown, Guyana
001 70.08/145
COLD 1347-1692
841-001-5

ASSIGNMENT

8 (we), the undersigned

Sarah SPIEGEL and Takafumi KOHAMA

of 6343 Linway Terrace, McLean,
VA 22101, U.S.A.; and of c/o Sankyo
Company, Limited, 2-58, Hiromachi 1-
chome, Shinagawa-ku, Tokyo 140-8710,
Japan, respectively

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:
Mammalian sphingosine kinase type 2
isoforms, cloning, expression and
methods of use thereof which is now
the subject of Colombian Patent

Application No. 02089194

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of SANKYO COMPANY, LIMITED, a corporation constituted and existing in conformity with the laws of Japan; and in favour of GEORGETOWN UNIVERSITY, a not-for-profit corporation of the District of Columbia

domiciled in 5-1, Nihonbashi Honcho, 3-chome,
Chuo-ku, Tokyo 103-8426, Japan; and
37th and "O" Streets, N.W., Washington, D.C.
20057, U.S.A., respectively

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention. in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this.

26th day of November 2002
en/in Tokyo, Japan.

Takafumi KOHAMA

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUAL)

A los _____ días del mes de _____ de
200__ ante mí, Notario Público de _____
compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

Notario Público / Notary Public

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____ 200__
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at, ... 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

.....

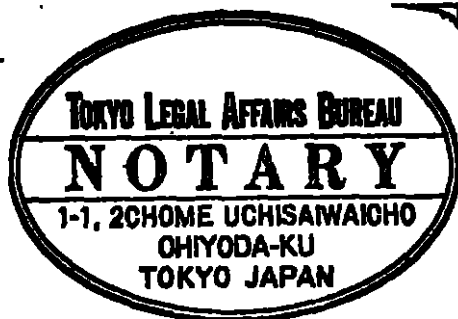
250

Registration No. 1244

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that the signature on foregoing document is the genuine and authentic signature of Takafumi KUHAMA.

NOV 29 2002



Toichi Fujiwara
TOICHI FUJIWARA
NOTARY

251

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by Toshiaki HOUKIN

3. acting in the capacity of Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at Tokyo

6. NOV 29 2002

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 02 - N^o 027153

9. Seal/stamp:

10. Signature:



Shinichi HAGIWARA
For the Minister for Foreign Affairs



25

平成14年登録第

1244号

認

証

囑託人古濱孝文の代理人城野喬は、本公証人に対し、囑託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よつて、これを認証する。

平成14年11月29日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号 霞ヶ関公証役場

東京法務局所属
公証人

孫系蔵



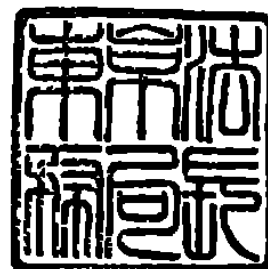
証

明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成14年11月29日

東京法務局長 寶金敏明



CERTIFICATE

This is to certify that the signature affixed above has been provided by Notary, duly authorized by the Tokyo Legal Affairs Bureau and that the Official Seal appearing on the same is genuine.

Date NOV 29 2002

Toshiaki HOUKIN
Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau

252

TRADUCCIÓN FICIAL No. 15.05/03 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

(A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento escrito en inglés y español, por el cual **SARA SPIEGEL y TAKAFUMI KOHAMA**, domiciliados en 8343 Linway Terrace, McLean, VA 22101, EUA, y en 2-58, Hiromachi 1-chome, Shinagawa-ku, Tokio 140-8710, Japón, respectivamente, inventores de la invención "Isoformas de esfingosina cinasa tipo 2 de mamífero, clonación y métodos de uso de las mismas, actualmente objeto de solicitud colombiana de patente No. 02089194", ceden los derechos inherentes a dicha invención a **SANKYO COMPANY, LIMITED**, domiciliada en 5-1, Nihonbashi Honcho, 3-chome, Chuo-ku, Tokio 103-8426, Japón, y a **GEORGETOWN UNIVERSITY**, domiciliada en 37th and "O" Streets, N.W., Washington, D.C. 20057, EUA. Dado y firmado el 26 de noviembre de 2002 en Tokio, Japón. (Firma ilegible), Takafumi KOHAMA.

CERTIFICADO NOTARIAL

Registro No. 1244

Por el presente se certifica que la firma impuesta en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de Takafumi KOHAMA.

29 DE NOVIEMBRE DE 2002

(Firma ilegible) Toichi (Ilegible), NOTARIO.

(Sello redondo) OFICINA DE ASUNTOS JURÍDICOS DE TOKIO, NOTARIA, 1-1, 2CHOME UCHISAIWAICHO, CHIYODA-KU, TOKIO, JAPÓN.

253i

CERTIFICADO

Por el presente se certifica que la firma que antecede ha sido otorgada por Notario, debidamente autorizado por la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio y que el sello oficial que aparece sobre la misma es genuino.

Fecha: 29 de noviembre de 2002

Toshiaki HOUKIN

Director de la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público:

2. ha sido firmado por Toshiaki HOUKIN

3. Actuando en su capacidad de Director de la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio

4. Lleva el sello/timbre de (en blanco)
CERTIFICADO

5. En Tokio

6. el 29 de noviembre de 2002

7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores (Japón)

8. 02 - No. 027153

9. Sello/timbre: MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, JAPÓN.

10. Firma Shinichi HAGIWARA, por el Ministro de Relaciones Exteriores.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 13473-841-001-5

WPC 13473 - ID 8

MAY 19/03

Mariela Martelo
TRADUCCION No. 15.05/03
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

COMO NOTICIA SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOCOTA, N.º 1, RETAR QUE LAS ANTERIORES, FIRMAS PUESTAS POR

[Signature]

... CON C.C. No. (9)

... AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOCOTA. 20 MAYO 2003



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

20 MAY 20 12 58

JEFE DE ADMINISTRACION
SANTAFE DE BOCOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

[Signature]
024509

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES DE

REQUISITOS NECESARIOS PARA PRESENTACIÓN / AGILIZACIÓN DEL TRÁMITE

	USUARIO	RADICADOR
PATENTE DE INVENCION [X]	MODELO DE UTILIDAD []	[X]
• Indicación de que se solicita la concesión de una patente	[]	[X]
• Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud	[]	[X]
• Descripción de la invención	[]	[X]
• Dibujos de ser estos pertinentes	[]	[X]
• Comprobante de pago de las tasas establecidas	[]	[X]

COMPLETA [X] INCOMPLETA [] []

DISEÑO INDUSTRIAL []

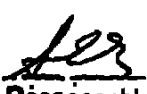
• Indicación de que se solicita el registro de Diseño Industrial.	[]	[]
• Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud.	[]	[]
• Representación gráfica y foto gráfica del Diseño Industrial o muestra del material que incorpora el diseño.	[]	[]
• Comprobante de pago de las tasas establecidas.	[]	[]

COMPLETA [] INCOMPLETA [] []

ESQUEMA DE TRAZADO []

• Indicación de que se solicita el registro de un Esquema de trazado.	[]	[]
• Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud.	[]	[]
• Representación gráfica del esquema de trazado	[]	[]
• Comprobante de pago de las tasas establecidas.	[]	[]

COMPLETA [] INCOMPLETA [] []


 Firma Responsable

Fecha: _____

Carrera 13 No. 27-00 Piso 2 mar del mar
 Consultador: 302 08 40
 Fax: 350 52 20 e-mail: info@is.c.gov.co
 Bogotá D.C. - Colombia

Folios 255-256

extracto

128 Junio 104